



Nothing but **HEAVY DUTY.**



M18 FOPH-BCA

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

ENGLISH	Picture section with operating description and functional description	Page	8	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	Page	24
DEUTSCH	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	Seite	8	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Seite	28
FRANÇAIS	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	Page	8	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	Page	32
ITALIANO	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	Pagina	8	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	Pagina	36
ESPAÑOL	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	Página	8	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	Página	40
PORTUGUES	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	Página	8	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, avisos de segurança e de operação e a descrição dos símbolos.	Página	44
NEDERLANDS	Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	Pagina	8	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	Pagina	48
DANSK	Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	Side	8	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	Side	52
NORSK	Bildedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	Side	8	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	Side	56
SVENSKA	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	Sidan	8	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	Sidan	60
SUOMI	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvausket	Sivu	8	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	Sivu	64
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	Σελίδα	8	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	Σελίδα	68
TÜRKÇE	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	Sayfa	8	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	Sayfa	72
ČEŠTINA	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Stránka	8	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Stránka	76
SLOVENSKY	Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	Stránka	8	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	Stránka	80
POLSKI	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	Strona	8	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	Strona	84
MAGYAR	Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	Oldal	8	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégbési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	Oldal	88
SLOVENŠČINA	Del slikez opisom uporabe in funkcij	Stran	8	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	Stran	92
HRVATSKI	Dio sa slikamasa opisima primjene i funkcija	Stranica	8	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	Stranica	96
LATVISKI	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	Lappuse	8	Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	Lappuse	100
LIETUVIŠKAI	Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	Puslapis	8	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	Puslapis	104
EESTI	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	Lehekülg	8	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümboleite kirjeldustega.	Lehekülg	108
РУССКИЙ	Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	Страница	8	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	Страница	112
БЪЛГАРСКИ	Част със снимки с описания за приложение и функции	Страница	8	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	Страница	116
ROMÂNĂ	Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	Pagina	8	Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	Pagina	120
МАКЕДОНСКИ	Дел со сликисо описи за употреба и функционирање	Страница	8	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	Страница	124
УКРАЇНСЬКА	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	Сторінка	8	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	Сторінка	128
عربي	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	الصفحة	8	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والصالح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	الصفحة	135

The illustration shows the application head M18 FOPH-BCA connected to the Milwaukee powerbase M18FOPH-0. This application head may only be operated in connection with the powerbase shown here. Depending on the equipment package you have purchased various application heads. Other application heads and powerbases can be purchased separately.

Die Abbildung zeigt das Aufsatzgerät M18 FOPH-BCA in Verbindung mit der Milwaukee-Antriebseinheit M18FOPH-0. Dieses Aufsatzgerät darf nur in Verbindung mit der hier dargestellten Antriebseinheit betrieben werden. Je nach Ausstattungspaket haben Sie unterschiedliche Aufsatzgeräte erworben. Weitere Aufsatzgeräte und Antriebseinheiten können separat erworben werden.

L'illustration présente la tête M18 FOPH-BCA reliée à l'unité d'entraînement Milwaukee M18FOPH-0. Cet accessoire ne doit être utilisé qu'avec l'unité d'entraînement illustrée. Selon le pack d'équipements, vous avez fait l'acquisition de différents accessoires. D'autres accessoires et unités d'entraînement sont vendus séparément.

La figura riporta il dispositivo ad innesto M18 FOPH-BCA in abbinamento all'unità motrice Milwaukee M18FOPH-0. Questo dispositivo ad innesto deve essere utilizzato soltanto in combinazione con l'unità motrice qui riprodotta. A seconda del pacchetto di equipaggiamento avete acquistato diversi dispositivi ad innesto. Potrete acquistare separatamente ulteriori dispositivi ad innesto ed unità motrici.

La ilustración muestra el accesorio de aplicación M18 FOPH-BCA en combinación con la unidad de accionamiento Milwaukee M18FOPH-0. Este accesorio de aplicación solo se puede operar en combinación con la unidad de accionamiento aquí mostrada. Usted ha adquirido accesorios de aplicación diferentes dependiendo del paquete de equipamiento. Es posible adquirir por separado otros accesorios de aplicación y unidades de accionamiento.

A figura mostra o acessório M18 FOPH-BCA em combinação com a unidade de acionamento M18FOPH-0 da Milwaukee. Este acessório só deve ser usado em combinação com a unidade de acionamento representada aqui. Dependendo do pacote de equipamento, você adquiriu vários acessórios. Outros acessórios e unidades de acionamento podem ser adquiridos à parte.

De afbeelding toont het opzetstuk M18 FOPH-BCA in combinatie met de Milwaukee-aandrijfeenheid M18FOPH-0Y. Dit opzetstuk mag alleen in combinatie met de hier afgebeelde aandrijfeenheid worden gebruikt. Al naargelang het uitrustingspakket hebt u verschillende hulpgereedschappen gekocht. Andere hulpgereedschappen en aandrijfeenheden zijn apart verkrijgbaar.

Billedet viser det udskiftelige værktøjshoved M18 FOPH-BCA i kombination med Milwaukee-motorenheden M18FOPH-0. Dette udskiftelige værktøjshoved må kun anvendes i kombination med den viste motorenhed. Afhængigt af den pågældende udstyrspakke har du modtaget forskellige udskiftelige værktøjshoveder. Det er muligt at købe udskiftelige værktøjshoveder og motorenheder separat.

Illustrasjonen viser påmontert utstyr M18 FOPH-BCA i forbindelse med Milwaukee-drivenheten M18FOPH-0. Denne påmonteringsdelen må kun drives med den drivenheten som fremstilles her. Avhengig av leveringspakken har du kjøpt forskjellig påmontert utstyr. Ytterligere påmonteringsutstyr kan kjøpes separat.

Bilden visar verktygshuvudet M18 FOPH-BCA tillsammans med Milwaukee drivenheten M18FOPH-0. Det här verktygshuvudet får endast användas tillsammans med den drivenheten som visas här. Beroende på utrustningspaket har du förvärvat olika verktygshuvuden. Ytterligare verktygshuvuden kan förvärfas separat.

Kuvassa esitettään lisälaite M18 FOPH-BCA liitettynä Milwaukee-käyttölaiteeseen M18FOPH-0. Tätä lisälaitetta saa käyttää ainoastaan tässä esitetyllä käyttölaiteella. Varustepaketista riippuen olet saanut erilaisia lisälaitteita. Muita lisälaitteita ja käyttölaiteita voidaan hankkia erillisinä.

Η απεικόνιση παρουσιάζει το παρελκόμενο εργαλείο M18 FOPH-BCA σε συνδυασμό με τη μονάδα μετάδοσης κίνησης M18FOPH-0 της Milwaukee. Αυτό το παρελκόμενο εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με την εδώ απεικονιζόμενη μονάδα μετάδοσης κίνησης. Ανάλογα με το πακέτο εξοπλισμού έχετε αποκτήσει διάφορα παρελκόμενα εργαλεία. Περαιτέρω παρελκόμενα εργαλεία και μονάδες μετάδοσης κίνησης μπορείτε να αγοράσετε ξεχωριστά.

Şekilde Milwaukee tahrik ünitesi M18FOPH-0 ile birlikt e M18 FOPH-BCA ek ekipman görülmektedir. Bu eki ekipman sadece burada gösterilen tahrik ünitesiy le birlikt e kullanılabilir. Donanım paketine bağı lı olarak farklı ek ekipmanlar satın alınız. Başka ek ekipmanlar ve tahrik üniteleri ayrıca satın alınabilir.

Obrázek ukazuje nasazovací nástroj M18 FOPH-BCA ve spojení s hnací jednotkou Milwaukee M18FOPH-0. Tento nasazovací nástroj se smí provozovat pouze ve spojení se zde zobrazenou hnací jednotkou. Podle balíku vybavení jste získali různé nasazovací nástroje. Další nasazovací nástroje a hnací jednotky je možné získat samostatně.

Obrázok ukazuje nasadzovací nástroj M18 FOPH-BCA v spojení s pohonnou jednotkou Milwaukee M18FOPH-0. Tento nasadzovací nástroj sa smie prevádzkovať iba v spojení s tu zobrazenou pohonnou jednotkou. Podľa balíka vybavenia ste získali rozličné nasadzovacie nástroje. Ďalšie nasadzovacie nástroje a pohonné jednotky je možné získať samostatne.

Ilustracja przedstawia urządzenie dołączane M18 FOPH-BCA po połączeniu z jednostką napędową Milwaukee M18FOPH-0. To urządzenie dołączane może być używane jedynie w połączeniu z zaprezentowaną w tym miejscu jednostką napędową. Dokonali Państwo zakupu różnych akcesoriów, w zależności od pakietu wyposażenia. Pozostałe urządzenia dołączane i jednostki napędowe można zakupić oddzielnie.

Az ábra a(z) M18 FOPH-BCA csatlakoztatott eszközt mutatja a Milwaukee M18FOPH-0 meghajtó egységgel. Ezt a csatlakoztatott eszközt csak az itt bemutatott meghajtó egységgel szabad üzemeltetni. A felszerelési csomagtól függően Ön különböző csatlakoztatható eszközöket vásárolt meg. További csatlakoztatható eszközök és meghajtó egységek külön vásárolhatók.

N sliki je prikazana natična naprava M18 FOPH-BCA v povezavi s pogonsko enoto Milwaukee M18FOPH-0. To natično napravo je dovoljeno uporabljati samo v povezavi s tukaj prikazano pogonsko enoto. Odvisno od paketa opreme ste dobili različne natične naprave. Dodatne natične naprave in pogonske enote lahko kupite ločeno.

Slika prikazuje nasadni uređaj M18 FOPH-BCA u svezi s Milwaukee-pogonskom jedinicom M18FOPH-0. Ovaj nasadni uređaj se smije poganjati samo u povezanosti s ovdje prikazanom pogonskom jedinicom. Zavisno o paketu opreme, primili ste različite nasadne uređaje. Ostale nasadne uređaje i pogonske jedinice možete dobiti posebno.

Attēlā redzama pieliekamā ierīce M18 FOPH-BCA kopā ar Milwaukee piedziņas vienību M18FOPH-0. Šo pieliekamo ierīci drīkst izmantot tikai kopā ar šeit attēloto piedziņas vienību. Atkarībā no aprīkojuma paketes jūs varat būt iegādājies atšķirīgu pieliekamo ierīci. Atsevišķi iespējams iegādāties citas pieliekamās ierīces un piedziņas vienības.

Pav. parodyta įranga M18 FOPH-BCA, sujungta su Milwaukee energijos šaltiniu M18FOPH-0. Šią įrangą galima eksploatuoti tik sujungus su čia pavaizduotu energijos šaltiniu. Priklausom nuo to, koks yra įrangos paketas, įsigijote skirtingų uždedamų prietaisų. Kitus uždedamus prietaisus ir energijos šaltinius galite įsigyti atskirai.

Joonisel on tööpea M18 FOPH-BCA ühendatud Milwaukee mootoriüksusega M18FOPH-0. Seda tööpead tohib kasutada ainult siin näidatud mootoriüksusega. Sõltuvalt varustuspaketist olete te osnud mitu tööpead. Muid tööpäid ja mootoriüksuseid saab osta eraldi.

Иллюстрация показывает инструмент-насадку M18 FOPH-BCA в сочетании с приводным узлом Milwaukee M18FOPH-0. Данный инструмент-насадку разрешается использовать только в сочетании показанным здесь приводным узлом. В зависимости от оснащения в комплекте идут различные инструменты-насадки. Другие инструменты-насадки и приводные узлы приобретаются отдельно.

Изображението показва приставката M18 FOPH-BCA в комбинация със задвижващ механизъм Milwaukee M18FOPH-0. Тази приставка може да се използва само в комбинация с изображения тук задвижващ механизъм. В зависимост от комплекта с оборудване, сте закупили различни приставки. Допълнителни приставки и задвижващи механизми могат да бъдат закупени поотделно.

Figura indică aparatul detaşabil M18 FOPH-BCA în combinaţie cu unitatea de acţionare Milwaukee M18FOPH-0. Acest aparat detaşabil poate fi utilizat numai în combinaţie cu unitatea de acţionare prezentată aici. În funcţie de pachetul de dotare, aţi achiziţionat diverse aparate detaşabile. Alte aparate detaşabile şi unităţi de acţionare pot fi achiziţionate separat.

Сликите го прикажува прилогот M18 FOPH-BCA во врска со Milwaukee погонската единица M18FOPH-0. Овој приклучок може да се користи само заедно со погонската единица, која е прикажана овде. Во зависност од пакетот на опремата, сте порачале различен прибор. Другиот прибор и погонските единици можат одделно да се купат.

На малюнку зображено насадку M18 FOPH-BCA у з'єднанні з привідним блоком Milwaukee M18FOPH-0. Цю насадку можна використовувати лише у з'єднанні з зображеним тут привідним вузлом. Набір придбаного вами знімного обладнання (насадки) залежить від обраного пакета обладнання. Додаткове знімне обладнання та привідні блоки можна придбати окремо.

الصورة تعرض رأس جهاز M18 FOPH-BCA تستعمل مع وحدة التشغيل M18FOPH-0 من Milwaukee. لا يجوز استخدام رأس الجهاز هذا إلا مع وحدة التشغيل المعروضة هنا. تبعاً لمجموعة الكماليات قد اشتريت رؤوس أجهزة مختلفة. من الممكن بشكل منفرد اقتناء رؤوس أجهزة ووحدات تشغيل أخرى.



For the following instructions of the powerbase in connection with this application head please refer to the separate instructions for the power base

- connecting the application head with the powerbase
- switching on-off
- speed selection
- change battery

Die nachfolgenden Bedienungshinweise für die Antriebseinheit in Verbindung mit diesem Aufsatzgerät finden Sie in der separaten Anleitung der Antriebseinheit.

Verbinden des Aufsatzgerätes mit der Antriebseinheit

- Ein-/Ausschalten
- Geschwindigkeit einstellen
- Akku wechseln

Les consignes d'utilisation suivantes concernant l'unité de motorisation en rapport avec cette tête sont disponibles dans le manuel d'utilisation de l'unité de motorisation.

- Raccordement de la tête à l'unité de motorisation
- Marche/Arrêt
- Régler la vitesse
- Changer la batterie

Per le seguenti avvertenze d'uso per l'unità motrice in combinazione con questo utensile ad innesto si rimanda alle istruzioni separate dell'unità motrice.

- Collegamento tra utensile ad innesto e unità motrice
- Accensione/spengimento
- Impostazione velocità
- Sostituzione batteria

Encontrará las siguientes indicaciones de manejo de la unidad de accionamiento relativas a este accesorio de aplicación en el manual de instrucciones separado de dicha unidad de accionamiento.

- Conectar el accesorio de aplicación a la unidad de accionamiento
- Activar y desactivar
- Ajustar la velocidad
- Sustituir la batería

Para as seguintes instruções para a unidade de acionamento em combinação com este dispositivo veja as instruções da unidade de acionamento à parte.

- Conexão do dispositivo com a unidade de acionamento
- Ligar-Desligar
- Ajustar a velocidade
- Trocar a bateria

De volgende bedieningsinstructies voor de aandrijfseenheid in combinatie met dit opzetstuk vindt u in de aparte handleiding van de aandrijfseenheid.

- Aansluiten van het opzetstuk op de aandrijfseenheid
- In-/uitschakelen
- Snelheid instellen
- Accu vervangen

De følgende betjeningsinstrukser til motorenheden i forbindelse med det udskiftelige værktøjshoved fremgår af den separate vejledning for motorenheden.

- Monter det udskiftelige værktøjshoved på motorenheden
- Tænd-sluk
- Hastighedsindstilling
- Batteriskift

De efterfølgende betjeningsinstruksene for drivenheten i forbindelse med dette påmonterbare utstyret finner du i den separate veiledningen til drivenheten.

- Koble det påmonterbare apparatet sammen med drivenheten
- Inn- utkobling
- Innstilling av hastigheten
- Skifte av batteri

De följande användningsanvisningarna för drivenheten i kombination med detta arbetsredskap finns i den separata bruksanvisningen för drivenheten.

- Anslut arbetsredskapet till drivenheten
- Starta-stänga av
- Ställa in hastighet
- Byta batteri

Seuraavat käyttölaiteen käyttöohjeet tämän lisälaiteen kanssa löydät käyttölaiteen erillisestä käyttöohjeesta.

- Lisälaiteen liittäminen käyttölaiteeseen
- Käynnistys - sammutus
- Nopeuden säätö
- Akun vaihtaminen

Οι ακόλουθες υποδείξεις χειρισμού της κινητήριας μονάδας σε συνδυασμό με το προσάρτημά της βρίσκονται στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσεως της κινητήριας μονάδας.

- Σύνδεση του προσαρτήματος με την κινητήρια μονάδα
- Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση
- Ρύθμιση ταχύτητας
- Αλλαγή μπαταρίας

Tahrik ünitesi ile birlikte bu ek ekipmanın aşağıdaki kullanım açıklamalarını tahrik ünitesinin ayrı kılavuzunda bulabilirsiniz.

- Ek ekipmanın tahrik ünitesine bağlanması
- Açma-Kapatma
- Hızın ayarlanması
- Akünün değiştirilmesi

Následující pokyny k obsluze pro hnací jednotku ve spojení s tímto nástavcem najdete v samostatném návodu hnací jednotky.

- Spojení nástavce s hnací jednotkou
- Zapnutí-vypnutí
- Nastavení rychlosti
- Výměna baterie

Následující pokyny k obsluhu pre pohonnú jednotku v spojení s týmto nadstavcom nájdete v samostatnom návode pohonnej jednotky.

- Spojenie nadstavca s pohonnou jednotkou
- Zapnutie-vypnutie
- Nastavenie rýchlosti
- Výmena batérie

Poniższe instrukcje obsługi jednostki napędowej w połączeniu z niniejszym urządzeniem dołączanym znajdują Państwo w oddzielnej instrukcji dla jednostki napędowej.

- Podłączenie urządzenia dołączanego do jednostki napędowej
- Włączanie / wyłączanie
- Regulacja prędkości
- Wymiana baterii

A meghajtó egységre és a csatlakoztatott eszközre vonatkozó következő kezelési útmutatók a meghajtó egység külön útmutatójában találhatók.

- Csatlakoztassa a felszerelhető eszközt a meghajtó egységre
- Be-kikapcsolás
- Sebesség beállítása
- Akkucseré

Naslednja navodila za uporabo pogonske enote v povezavi s to nastavno napravo najdete v posebnih navodilih pogonske enote.

- Priključiti nastavno napravo s pogonsko enoto
- Vključiti-izključiti
- Nastaviti hitrost
- Zamenjati baterijo

Sljedeće upute o rukovanju za pogonsku jedinicu u svezi s ovim priključnim uređajem ćete naći u posebnoj uputi o pogonskoj jedinici.

- Spajanje priključnog uređaja s pogonskom jedinicom
- Uključiti-Isključiti
- Podešavanje brzine
- Promjena akumulatora

Turpmākās piedziņas vienības apkalpošanas norādes saistībā ar papildu ierīci atradīsiet papildu ierīces atsevišķajā instrukcijā.

- Papildu ierīces savienošana ar piedziņas vienību
- Ieslēgšana un izslēgšana
- Ātruma iestatīšana
- Akumulatora nomaiņa

Tolesnius pavaros įtaiso, kuris sujungtas su šiuo keičiamuoju prietaisu, naudojimo nurodymus rasite atskirame pavaros įtaiso instrukcijoje.

- Keičiamoji prietaiso sujungimas su pavaros įtaisu
- Įjungimas / išjungimas
- Greičio nustatymas
- Akumuliatoriaus keitimas

Otsa pandava lisaseadmega ühendatud ajami allpool nimetatud funktsioonide kirjelduse leiate ajami eraldisesivast juhendist.

- Otsa pandava lisaseadme ühendamine ajamiga
- Sisse-/väljalülitamine
- Kiiruse seadistamine
- Aku vahetamine

Инструкции по нижеследующим разделам эксплуатации приводного блока в соединении с данным съёмным устройством можно найти в отдельном руководстве для приводного блока.

- Подсоединение съёмного устройства к приводному блоку
- Включение/выключение
- Выбор скорости
- Замена аккумулятора

Посочините по-нататък указания за обслужване на задвижващия механизъм с тази приставка ще намерите в отделното ръководство на задвижващия механизъм.

- свързване на приставката със задвижващия механизъм
- включване-изключване
- настройване на скоростта
- смяна на акумулаторната батерия

Pentru instrucțiunile de folosire care urmează ale unității de antrenare în legătură cu acest aparat atașabil, vă rugăm să consultați manualul separat de utilizare aferent unității de antrenare.

- Fixarea aparatului atașabil pe unitatea de antrenare
- Pornit-Oprit
- Reglarea vitezei
- Înlocuiți acumulatorul

Следните инструкции за работа за погонската единица во врска со овој дополнителен уред се наоѓаат во одделниот прирачник на погонската единица.

- Поврзување на дополнителниот уред со погонската единица
- Вклучете го-исклучете го
- Поставете ја брзината
- Изберете батерија

Подальші вказівки з експлуатації приладу разом із цією насадкою можна знайти в окремих інструкціях з експлуатації приладу.

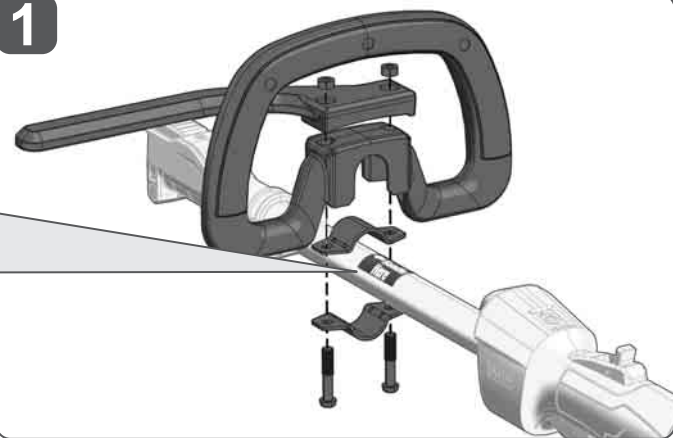
- Приєднайте насадку до приладу
- Увімкніть/вимкніть прилад
- Налаштуйте швидкість
- Змініть акумулятор

إرشادات التشغيل التالية الخاصة بالجهاز الأساسي مع الأداة التي يتم تركيبها على رأس الجهاز تجدونها في دليل التشغيل المنفصل الخاص بالجهاز الأساسي.

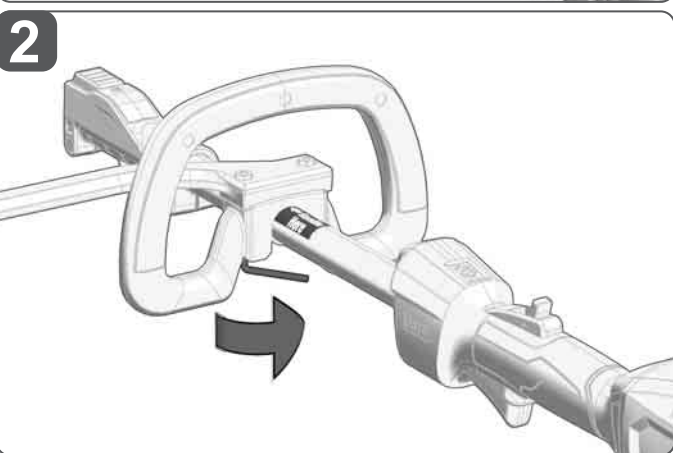
- قم بتوصيل الأداة التي يتم تركيبها على رأس الجهاز مع الجهاز الأساسي
- تشغيل - إيقاف
- ضبط السرعة
- استبدال البطارية



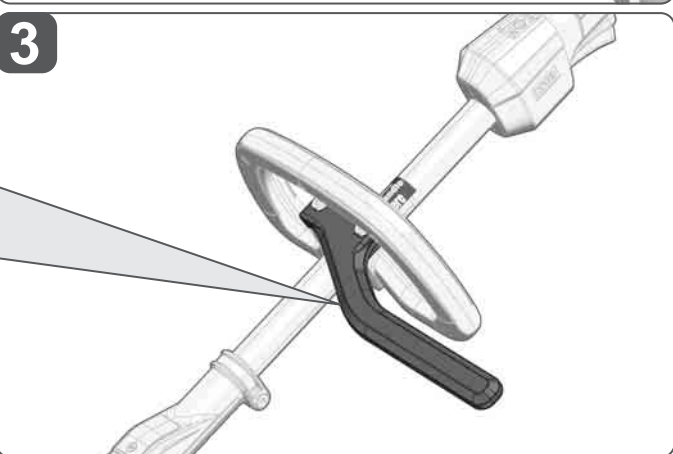
1



2



3



Hip barrier
Hüftplatte
Plaque de hanche
Piastra per l'anca
Placa elevadora
Placa de cintura
Heupkussen
Hofteplade
Hofteplate
Höftplatta
Lantiolevy
Πλάκα γοφού
Yan bel bariyeri
Bederni deska
Bedrová doska
Podkładka biodrowa

Csípőtámasz
Plošča na bokih
Ploča za kukove
Gurnu plāksne
Klubų plokštelė
Puusaplaat
Упорная пластина для бедра
Бедрена опора
Bariera pentru șold
Плоча на колкот
Стегнова пластина
شريحة الخصر

The hip barrier must be attached properly on the left side of the power base, so that the brush cutter is used on your right side. This is to help prevent kickback that could cause serious injury.

Der Hüftplatte muss korrekt auf der linken Seite der Antriebseinheit montiert werden, wenn der Freischneider auf Ihrer rechten Seite verwendet wird. Dadurch soll ein Rückschlag verhindert werden, der zu schweren Verletzungen führen könnte.

La plaque de hanche doit être correctement montée sur le côté gauche de l'unité d'entraînement si la débroussailluse est utilisée sur votre côté droit. Ceci permet d'éviter un recul qui pourrait entraîner des blessures graves.

La piastra per l'anca deve essere montata correttamente sul lato sinistro dell'unità motrice se il decespugliatore viene utilizzato sul lato destro dell'operatore. In questo modo si cerca di evitare che si possa creare un contraccolpo che potrebbe portare a gravi lesioni.

Se debe montar la placa elevadora correctamente en el lado izquierdo de la unidad de accionamiento si se utiliza la desbrozadora en el lado derecho. Con ello se evita un retroceso que podría provocar lesiones graves.

A placa de cintura deve ser montada corretamente no lado esquerdo da unidade de acionamento quando a roçadeira fora usada no lado direito. Isso deve evitar um recuo que pode causar feridas graves.

Het heupkussen moet correct op de linkerzijde van de aandrijfleenheid worden gemonteerd als u de bosmaaier aan uw rechterzijde gebruikt. Hierdoor dient een terugslag te worden voorkomen die ernstig letsel zou kunnen veroorzaken.

Hoftepladen skal monteres korrekt på venstre side af drivenheden, hvis du har buskrydderen på din højre side. Dermed undgås tilbageslag, der kan resultere i alvorlige skader.

Hofteplaten må monteres korrekt på den venstre siden av drivenheten, når børstekutteren brukes på din høyre side. På denne måten skal et tilbakeslag forhindres, som kan føre til alvorlig personskade.

Höftplattan ska monteras korrekt på motorenhetens vänstra sida om du håller röjsågen på din högra sida vid användningen. Detta för att undvika rekylar som kan ge upphov till allvarliga personskador.

Lantiolevy on kiinnitettävä oikein käyttöyksikön vasemmalle puolelle, jos käytät trimmeriä oikealla puolellasi. Tällä on tarkoitus estää takapotku, joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

Η πλάκα γοφού πρέπει να τοποθετείται στην αριστερή πλευρά της μονάδας μετάδοσης κίνησης, όταν χρησιμοποιείται η θαμνοκοπτική μηχανή στη δεξιά πλευρά σας. Κατ' αυτό τον τρόπο αποτρέπεται μια απειθαγομένη που θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Tirpani sağ tarafınızda kullanacaksanız yan bel bariyeri tahrik ünitesinin sol tarafına ve doğru monte edilmiş olmalıdır. Bununla, ağır yaralanmalara neden olan geri tepmenin önlenmesi istenmektedir.

Bederni deska se musí správně namontovat na levé straně pohonné jednotky, když se křovinořez používá na vaší pravé straně. Tím se má zabránit zpětnému rázu, který by mohl způsobit velmi těžké zranění.

Bedrová doska sa musí správne namontovať na ľavej strane pohonnej jednotky, keď sa krovinořez používa na vašej pravej strane. Tým sa má zabrániť spätnému rázu, ktorý by mohol spôsobiť príliš ťažké zranenia.

Jeżeli użytkownik korzysta z kosy po swojej prawej stronie, podkładkę biodrową należy zamontować po lewej stronie jednostki napędowej. Zapewnia to ochronę przed odrzutami, które mogłyby doprowadzić do poważnych obrażeń.

A csípőtámaszt a meghajtó egység bal oldalán helyesen kell felszerelni, ha a fűkasztát a jobb oldalon használják. Ez a visszarúgás megakadályozását hivatott megakadályozni, mely súlyos sérüléseket okozhatna.

Če uporabljate motorno koso na desni strani, mora biti plošča na bokih pravilno nameščena na levi strani pogonskega sistema. S tem preprečite povratni sunek, ki bi lahko povzročil resne poškodbe.

Ploča za kukove mora biti korektno montirana na lijevoj strani pogonske jedinice, ako se trimer primjenjuje na Vašoj desnoj strani. Time bi se trebao spriječiti povratni udar, koji bi mogao voditi do teških ozljeda.

Ja krūmgriezi lietojat labajā pusē, tad gurnu plāksnei jābūt pareizi uzstādītai piedziņas bloka kreisajā pusē. Tādējādi paredzēts novērst atsitieni, kas var izraisīt smagus savainojumus.

Klubų plokštelė turi būti tinkamai primontuota kairėje variklio bloko pusėje, jei krūmapjovę naudojate dešinėje pusėje nuo savęs. Šitaip apsisaugosite nuo atatrakos, kuri gali sunkiai sužaloti.

Puusaplaat tuleb paigaldada õigesti ajamist vasakule, kui kasutate võsalõikurit endast paremal. Seeläbi peaks olema takistatud tagasilööki, mis põhjustab raskeid kehavigastusi.

Упорную пластину для бедра следует правильно установить с левой стороны приводного блока, если оператор использует мотокосу со своей правой стороны. Это необходимо для предотвращения отдачи, которая может привести к серьезной травме.

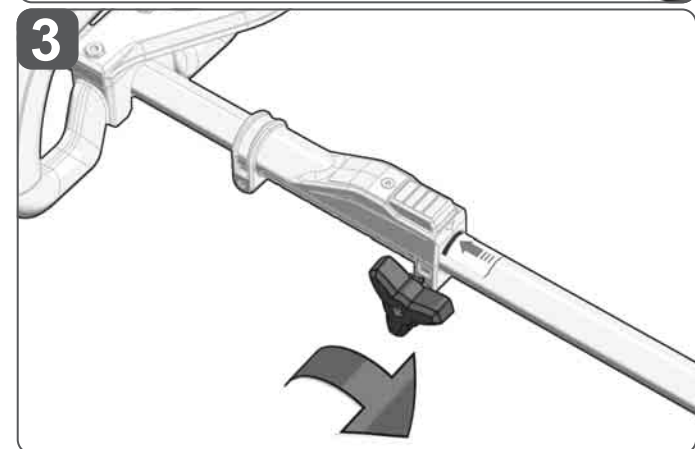
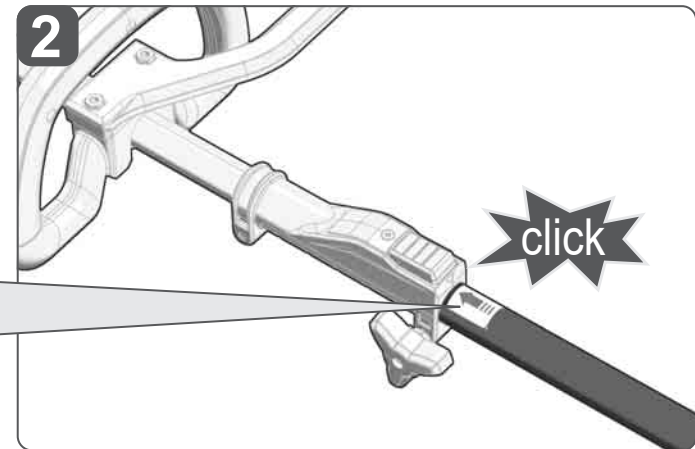
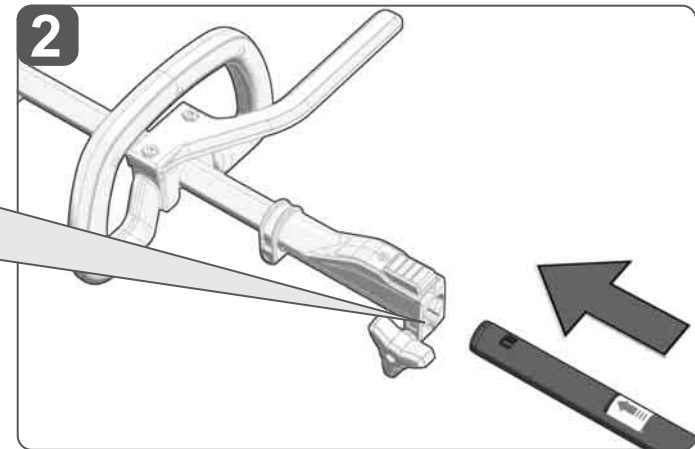
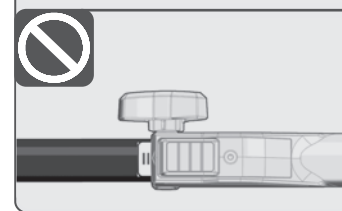
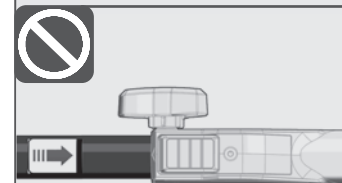
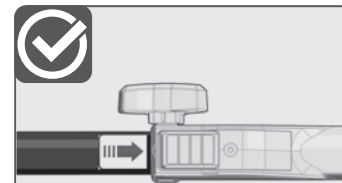
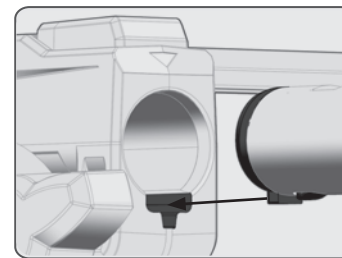
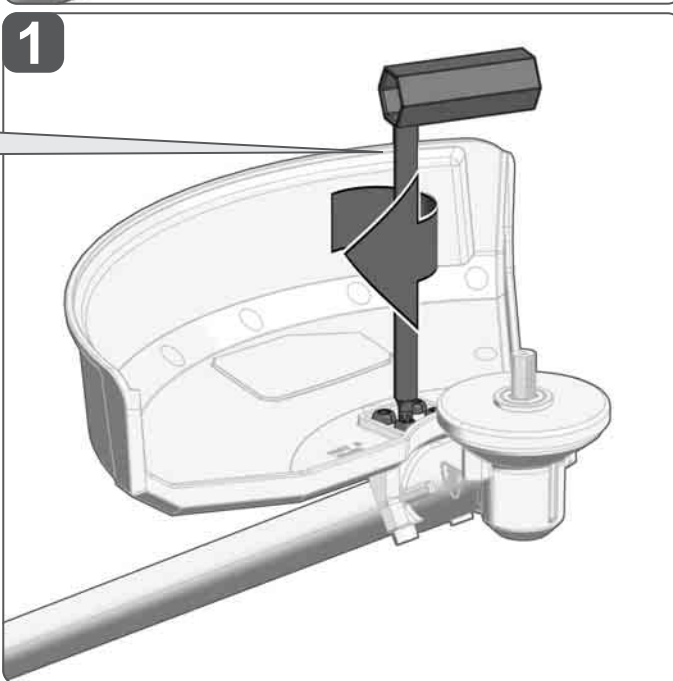
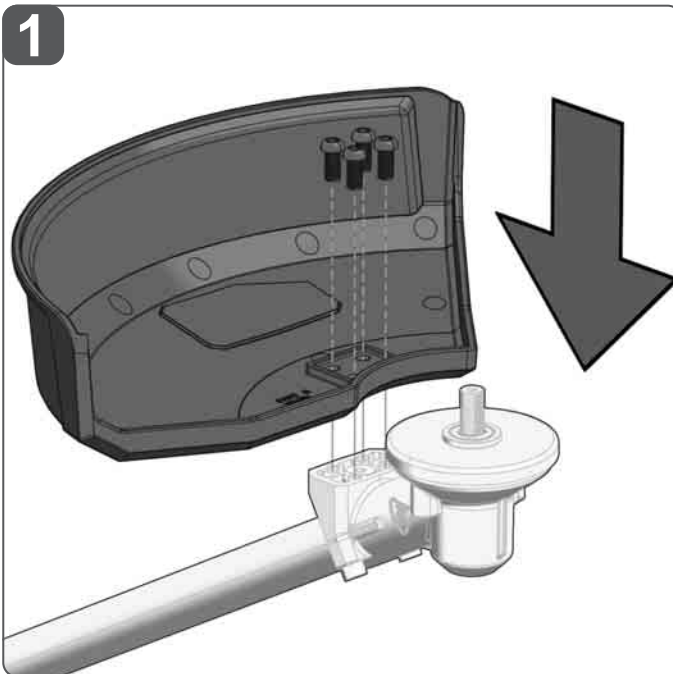
Когато хасторезът се използва от дясната Ви страна, бедрената опора трябва да се монтира правилно от лявата страна на задвижващия механизъм. Това се прави, за да се предотврати откат, който може да доведе до тежки наранявания.

Bariera pentru șold trebuie atașată corespunzător pe partea stângă a bazei de alimentare astfel încât mașina de tăiat arboret să fie utilizată pe partea dvs. dreaptă. Astfel se va preveni reculul care poate cauza vătămări grave.

Плочата за колкот мора да биде правилно монтирана на левата страна на погонската единица кога ја користите косата на десната страна. Ова е за да се спречи повратен удар што може да резултира со сериозна повреда.

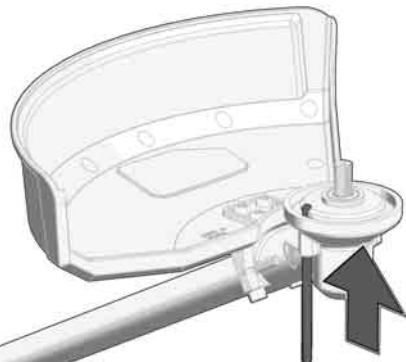
Стегнова пластина має бути правильно встановлена на лівому боці приводного блока, якщо кушоріз використовується на правому боці. Це робиться для запобігання віддачі, яка може призвести до серйозних травм.

يجب تركيب شريحة الخصر بشكل صحيح على الجهة اليسرى لوحدة التشغيل، إذا كان سيتم استخدام مقص الأعشاب على جانبك الأيمن. من خلال ذلك ينبغي منع حدوث الصدمات المرتدة التي قد تؤدي إلى الإصابات الشديدة.

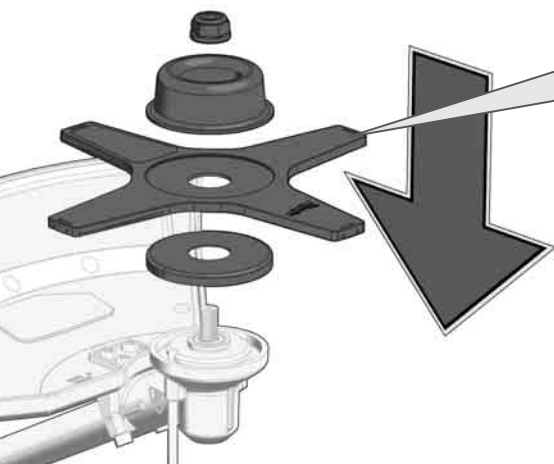




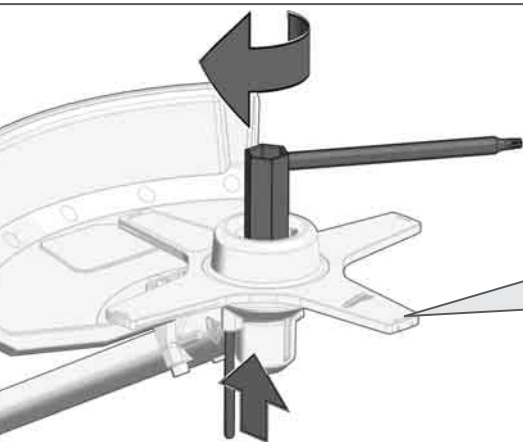
1



2

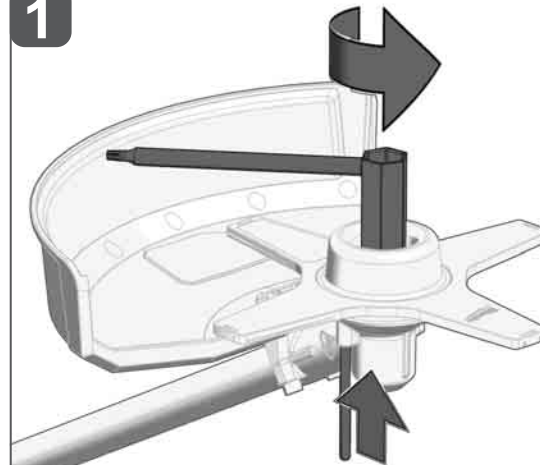


3

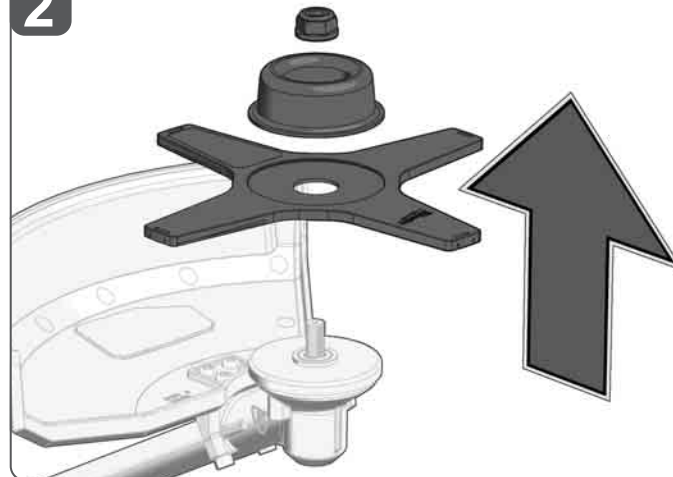


The blade can be used on both sides.
Das Messer kann beidseitig verwendet werden.
La lame peut être utilisée des deux côtés.
La lama può essere utilizzata su entrambi i lati.
Se puede utilizar la cuchilla por ambos lados.
A lâmina pode ser usada em ambos os lados.
Het mes kan aan beide zijden worden gebruikt.
Klingen kan anvendes på begge sider.
Kniven kan brukes på begge sider.
Kniven kan användas tvåsidigt.
Terää voidaan käyttää molemmiin puoliin.
Το μαχαίρι μπορεί να χρησιμοποιείται κι από τις δύο πλευρές.
Bıçağın her iki tarafı da kullanılabilir.
Nůž se může používat z obou stran.
Nôž sa môže používať z oboch strán.
Nóż może być używany po obu stronach.
A kés kétoldalasan használható.
Rezilo se lahko uporablja na obeh straneh.
Nož se može koristiti obostrano.
Asmeni vai lietot abpusēji.
Peili galima naudoti abiem pusėmis.
Tera on kasutatav kahepoolselt.
Нож можно использовать с обеих сторон.
Ножът може да се използва двустранно.
Lama poate fi utilizată pe ambele părți.
Сечилото може да се користи од двете страни.
Ніж може використовуватися з обох боків.
يمكن استخدام السكين من الجانبين.

1



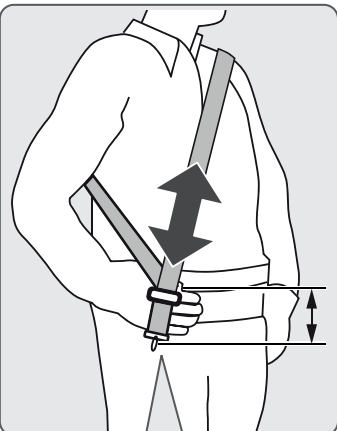
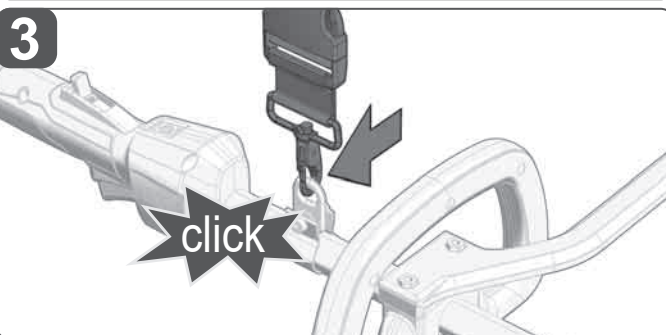
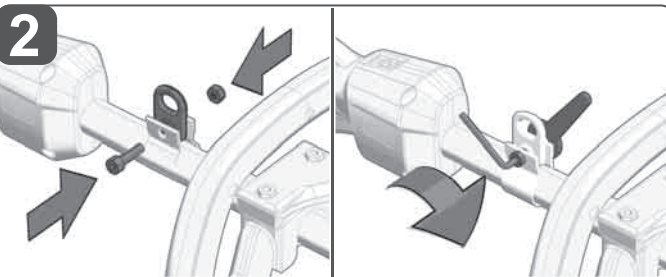
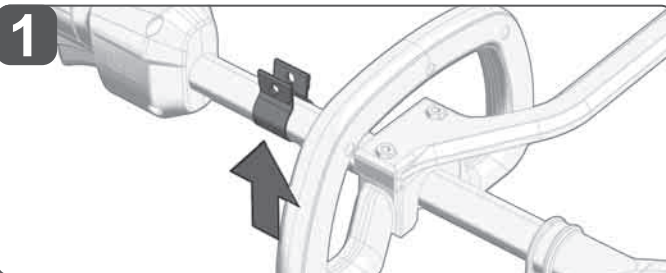
2



Remove the cutter blade cover before starting up.
Vor Inbetriebnahme den Messerschutz entfernen.
Retirez le protège-lame avant le démarrage.
Rimuovere la protezione della lama prima di utilizzare il dispositivo.
Antes de la puesta en marcha, retirar la protección de la cuchilla.
Remova a proteção da lâmina antes da colocação em funcionamento.
Verwijder de mesbescherming voordat u het apparaat gebruikt.
Fjern klingebeskyttelsen, inden du tager maskinen i brug.
För igångsättning må knivbeskyttelsen fjärras.
Ta bort knivskyddet innan du startar maskinen.
Irrota terän suojus ennen käyttöönottoa.
Πριν την έναρξη λειτουργίας να απορρίψετε τον προφυλακτήρα μαχαίριού.
Isleitleim alimmasindan önce bıçak korumasını çıkartın.
Pred uvedením do provozu odstráňte ochranu noža.
Pred uvedením do prevádzky odstráňte ochranu noža.

Przed pierwszym uruchomieniem należy zdjąć osłonę noża.
Üzembe helyezés előtt távolítsa el a késvédőt.
Pred zagonom odstranite zaščitno rezila.
Prije puštanja u rad odstraniti zaštitu za nož.
Pirms lietošanas uzsākšanas noņemiet asmens aizsargu.
Prieš paleisdami įrenginį nuimkite variklio apsaugą.
Enne kasutuselevõttu eemaldage terakaitse.
Перед вводом в эксплуатацию снять защиту ножа.
Predi puskameto в действии свалете предпазителя на ножа.
Scoateti capacul lamei înainte de a încerca.
Отстранете го штитникот на сечилото пред одржување и сервисирање.
Перед початком роботи зніміть із ножа захисний кожух.

لوح واقعي السكين قبل التشغيل.



Adjust the strap. The carabiner should be a hand's width below your hip.

Gurt einstellen. Der Karabiner sollte sich eine Handbreit unter der Hüfte befinden.

Ajustez la sangle. Le mousqueton doit se trouver en dessous de la taille, à une distance équivalente à la largeur d'une main.

Regolare la cintura. Il moschettone dovrebbe trovarsi a un palmo sotto l'anca.

Ajustar la correa. El mosquetón se debería encontrar a un palmo por debajo de la cintura.

Ajuste a alça. O mosquetão deve encontrar-se um palmo abaixo da cintura.

Riem instellen. De karabijnhaak dient zich een hand breed onder de heup te bevinden.

Justér remmen. Karabinhagen skal være en hånds bredde under din hoft.

Still inn beltet. Karabinkroken skal begynne seg en håndbredde under hoftene.

Ställ in remmen. Karbinhaken bör sitta en handbredd under höften.

Säädä hihna. Karabiinin tulee olla käden leveyden verran lantion alapuolella.

Ρυθμίση ιμάντα. Το αυτόματο άγκιστρο θα έπρεπε να βρίσκεται μία παλάμη κάτω από το γόφο.

Kemer ayarlayın. Karabina, belin bir el genişliği kadar altında bulunmalıdır.

Nastavte popruh. Karabinka by se měla nacházet na šířku ruky pod bedry.

Nastavte popruh. Karabinka by sa mala nachádzať na šírku ruky pod bedrami.

Regulacja pasa. Karabinek powinien znajdować się na szerokość dłoni poniżej biodra.

Állítsa be a hevedert. A karabin egy tenyér szélességnyivel a csípő alatt legyen.

Nastavite pas. Karabin se mora nahajati eno dlan pod bokom.

Namjestiti pojas. Kuka s osiguračem bi se trebala nalaziti jednu širinu ruke ispod kuka.

Noregulējiet jostu. Karabīnei jāatrodas rokas platumā zem guma.

Nustatykite diržą. Karabinas turėtų būti per plaštakos plotį žemiau klubų.

Reguleerige rihma. Karabiin peab olema käe laiuselt puusadest allpool.

Отрегулировать ремень. Карабин должен находиться на ширину ладони ниже бедра.

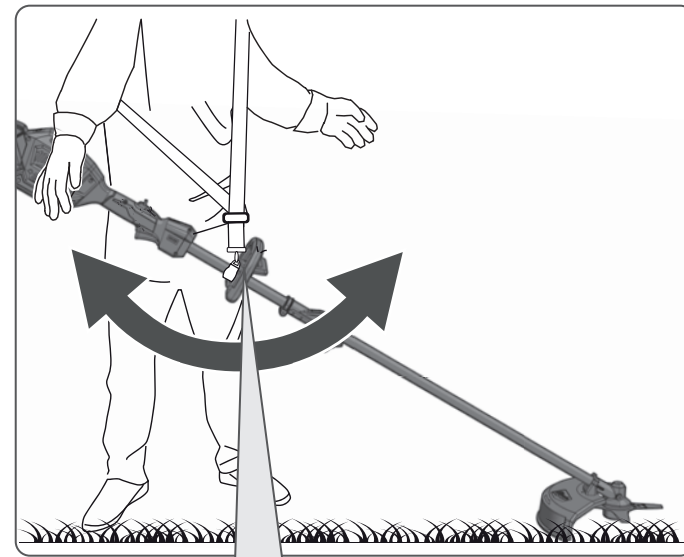
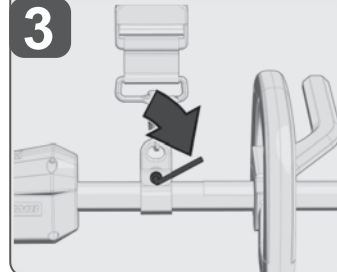
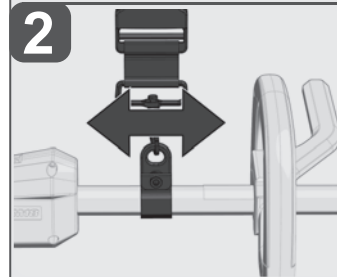
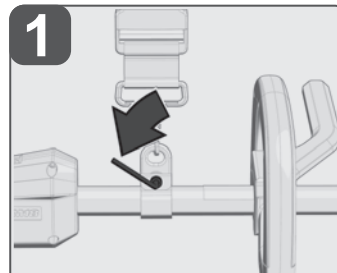
Регуліруйте колану. Карабінката трябва да се намира на една длан разстояние под хълбока.

Reglați chinga. Carabina trebuie să fie la o lățime de palmă sub șold.

Прилагодете го ременот. Карабинерот треба да биде на ширина од една рака под вашите колкови.

Відрегулюйте ремінь. Карабін має знаходитися на ширину долоні нижче пояса.

اضبط الحزام. يجب أن يكون المشبك الخلفي أسفل الخصر بمسافة عرض يد.



Level the appliance. The blade should touch lightly the ground.

Gerät auspendeln. Das Messer sollte leicht auf dem Boden aufliegen.

Mettez l'appareil en équilibre. La lame doit se trouver légèrement en contact avec le sol.

Bilanciare il dispositivo. La lama dovrebbe poggiare leggermente sul pavimento.

Nivelar el aparato. La cuchilla debería descansar ligeramente sobre el suelo.

Deixar o dispositivo terminar a oscilação pendular. A lâmina deve encostar-se suavemente no chão.

Apparaat uitlijnen. Het mes dient de bodem net te raken.

Afbalancér maskinen. Klingen skal hvile let mod jorden.

Vatre apparatet. Kniven skal berøre bakken lett.

Balansera maskinen. Kniven bör vila lätt på marken.

Pysäytä laitteen liike. Terän tulisi koskettaa kevyesti maata.

Μετακίνηση μηχανής. Το μαχαίρι θα έπρεπε να ακουμπά ελαφρώς το έδαφος.

Cihazın sallanması durana kadar bekleyin. Bıçak hafifçe zemin üzerinde durmalıdır.

Zařízení se přestane kývat. Nůž by měl lehce dosedat k půdě.

Zariadenie sa prestane kývať. Nôž by mal dosadať ľahko na pôdu.

Wyważanie urządzenia. Nóż powinien lekko opierać się na podłożu.

Lendítse ki a készüléket. A késnek finoman fel kell feküdnie a talajra.

Poravnajte napravu. Režilo se mora na rahlo dotikati tal.

Napravu balancirati. Nož bi trebao lako naliježati na podu.

Izīdzsvarojiet ierīci. Asmenim viegli jābalstās uz zemes.

Subalansuokite įrenginį. Peilis turėtų vos liesti žemę.

Liigutage seadet edasi tagasi. Tera peab põgusalt maapinnale toetuma.

Выворнять устройство. Нож должен слегка касаться земли.

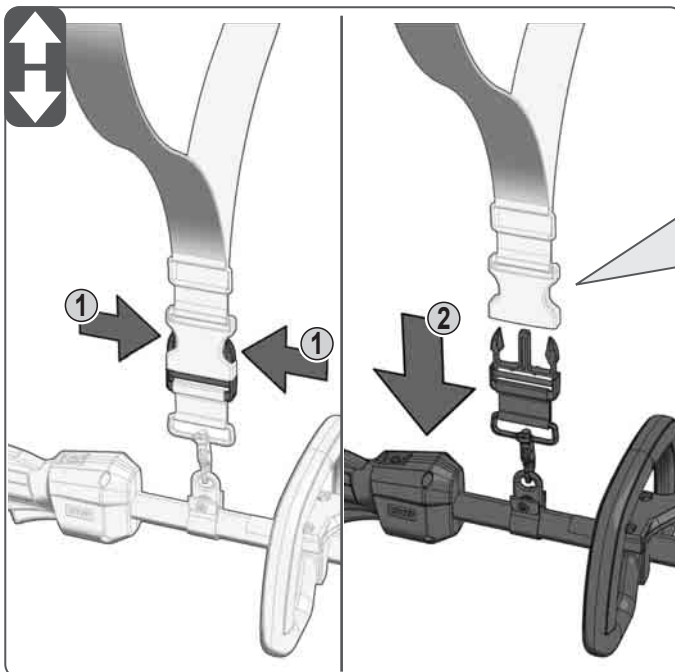
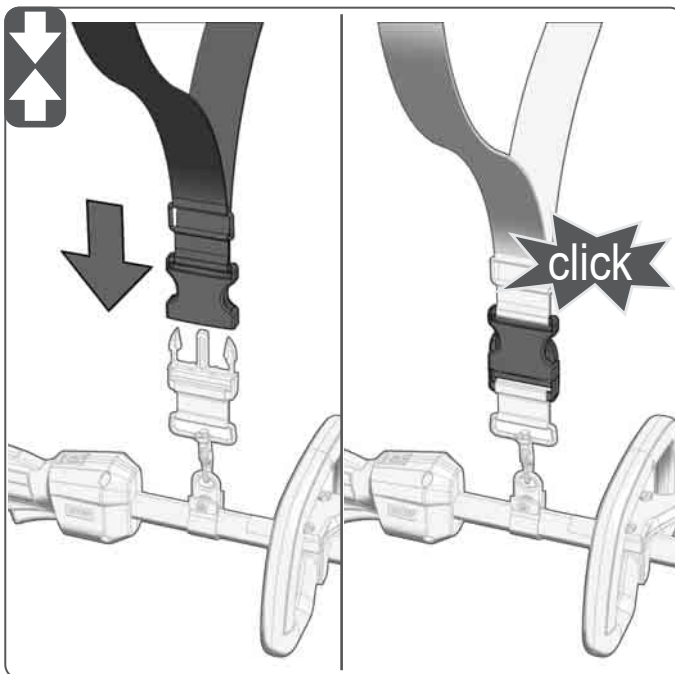
Нивелируйте уреда. Ножът трябва леко да докосва почвата.

Echilibrați mașina. Lama trebuie să atingă ușor solul.

Нивелирајте го уредот. Сечилото треба лесно да лежи на земја.

Надайте інструменту стабільного положення. Ніж має трохи торкатися землі.

أترك الجهاز يتأرجح، ينبغي أن يكون السكين موضوع بشكل خفيف على الأرض.



Quick release:

In case of imminent danger, the device must be jettisoned quickly. To do this, open the lock and set down the device. Practise quick release. Do not throw the device during practice!

Schnellabwurf:

Bei sich anbahnender Gefahr muss das Gerät schnell abgeworfen werden. Hierzu Verschluss öffnen und Gerät absetzen. Schnelles Absetzen üben. Beim Üben das Gerät nicht werfen!

Décrochage rapide :

En cas de danger imminent, l'appareil doit être éjecté rapidement. Pour cela, ouvrez le dispositif de fermeture et déposez l'appareil. Exercez-vous au décrochage rapide. Lors de la pratique, ne lancez pas l'appareil !

Abbandono rapido:

In caso di pericolo imminente, il dispositivo deve essere abbandonato rapidamente. A tale scopo, aprire la chiusura e depositare l'apparecchio. Esercitarsi a depositare velocemente. Non lanciare il dispositivo durante l'esercizio!

Expulsión rápida:

En caso de un peligro inminente debe ser posible expulsar el aparato rápidamente. Para ello, abrir el cierre y depositar el aparato. Practicar cómo depositarlo rápidamente. Al practicar, ¡no tire el aparato!

Retirada rápida:

Em caso de perigo o dispositivo deve ser retirado rapidamente. Para tal, abra o fecho e deposite o dispositivo. Treine a retirada rápida. Não arremesse o dispositivo durante o exercício.

Snel afkoppelen:

In geval van dreigend gevaar moet het apparaat snel worden afgekoppeld. Open hiervoor de sluiting en leg het apparaat weg. Oefen het snel afkoppelen en weggelleggen. Het apparaat mag tijdens het oefenen niet worden gooid!

Hurtig frigørelse:

I tilfælde af overhængende fare skal du hurtigt frigøre dig fra maskinen. For at gøre dette skal du åbne låsen og sætte maskinen ned. Øv dig i hurtig frigørelse fra maskinen. Du må ikke smide maskinen fra dig, når du øver!

Hurtigbortkast:

Dersom det brygger opp til fare, må apparatet kastes av raskt. Åpne til dette låsen og sett ned apparatet. Øv rask nedsetting. Ikke kast apparatet når du øver!

Snabbavkastning:

I en situation av hotande fara måste maskinen kastas av snabbt. Gör detta genom att öppna låset och sätta ner maskinen. Träna att sätta ner maskinen. Kasta inte ner maskinen när du tränar!

Pikavapautus: Vaaran ilmetessä laite on voitava irrottaa nopeasti. Voit tehdä tämän avaamalla lukon ja laskemalla laitteen alas. Harjoittele nopeaa irrottamista. Älä heittelee laitetta harjoittellessasi!

Γρήγορη απόρριψη:

Σε περίπτωση ενός επικείμενου κινδύνου πρέπει να μπορεί να απορριπτεί η μηχανή γρήγορα. Σ' αυτή την περίπτωση ανοίγετε την πόρτη και αποθέτετε τη μηχανή. Να εξασκείτε την ταχεία απόθεση. Κατά την εξάσκηση μη ρίχνετε κάτω τη μηχανή!

Hızlı atma:

Bir tehlike durumunda cihaz hızlı bir şekilde bırakılabilmelidir. Bunun için kilidi açın ve cihazı bırakın. Hızlı bırakmayı öğrenmek için alıştırma yapın. Alıştırma sırasında cihazı atmayın!

Rychlé odhodení:

V případě, že začíná hrozit nebezpečí se musí zařízení rychle odhodit. K tomuto účelu otevřete uzávek a shodte zařízení. Nacvičte rychlé shodzení. Při cvičení zařízení neházejte!

Rýchle odhodenie:

V prípade rozbiehajúceho sa nebezpečenstva sa musí zariadenie rýchlo odhodit'. Na tento účel otvorte uzáver a zhodte zariadenie. Nacvičte rýchle zhodenie. Pri cvičení zariadenie nehádzte!

Szybkie odrzucenie:

W przypadku spodziewanego zagrożenia należy szybko odrzucić

urządzenie. W tym celu należy otworzyć zapięcie i odłożyć urządzenie na bok. Warto przećwiczyć wcześniej szybkie odkładanie urządzenia. Podczas ćwiczeń nie należy rzucać urządzeniem!

Gyors leoldás:

Közelgő veszély esetén a készüléket gyorsan le kell tudni dobni. Ehhez nyissa ki a zárát és tegye le a készüléket. Gyakorolja a készülék gyors lerakását. Gyakorlaskor ne dobálja a készüléket!

Hitra sprostitve:

Ob preteči nevarnosti se mora dati napravo hitro odvreči. Odprite zapiralo in odložite napravo. Vadite hitro odlaganje. Med vajo naprave ne mečite!

Brzo odbacivanje:

Kod prijeteće opasnosti naprava se mora brzo odbaciti. K tome zatvarač otvoriti i napravo odložiti. Brzo odlaganje vježbati. Kod vježbanja naprave ne baciti!

Átrá atbrívóšanás:

briesmu gadījumā no ierīces ātri jāatbrívojas. Lai to izdarītu, atveriet aizdari un nolieciet ierīci. Praktizējiet ātru nolikšanu. Trenējoties nemetiet ierīci!

Greitasis atleidimas:

Kylant pavojui įrenginį reikia greitai atleisti. Norėdami tai padaryti, atidarykite užraktą ir išjunkite įrenginį. Pasipraktikuokite išjungti kuo greičiau. Tai darydami įrenginio nenumeskite!

Kiire mahapanek:

Kui oht on otsene, tuleb seade kiiresti maha panna. Selleks avage lukk ja pange seade maha. Harjutage kiiret mahapanekut. Harjutamise ajal ärge seadet visake!

Быстрый сброс:

При возникновении опасности устройство следует быстро бросить. Для этого нужно открыть замок и опустить устройство. Необходимо потренировать быстрый сброс. При тренировке не бросать устройство!

Бързо отхвърляне настрана:

При приближаваща опасност уредът трябва да се отхвърли бързо настрана. За целта отворете закопчалката и оставете уреда настрана. Упражнявайте се в бързо оставяне настрана. Не хвърляйте уреда при упражнението!

Eliberare rapidă:

În caz de pericol iminent, dispozitivul trebuie detașat rapid. În acest scop, deschideți zăvorul și așezați dispozitivul. Exersați eliberarea rapidă. Nu aruncați dispozitivul în timpul exersării!

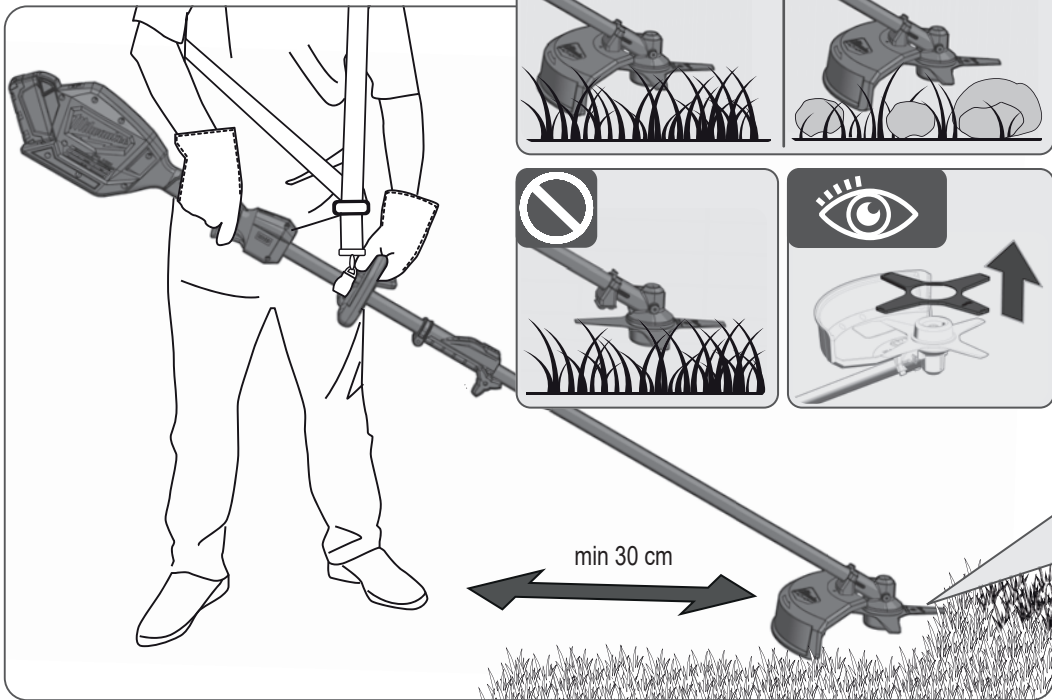
Брзо ослободување:

Доколку постои непосредна опасност, уредот мора брзо да се фрли. За да го направите ова, отворете ја блокадата и спуштете го уредот. Вежбајте брзо спуштање. Не фрлајте го уредот додека вежбате!

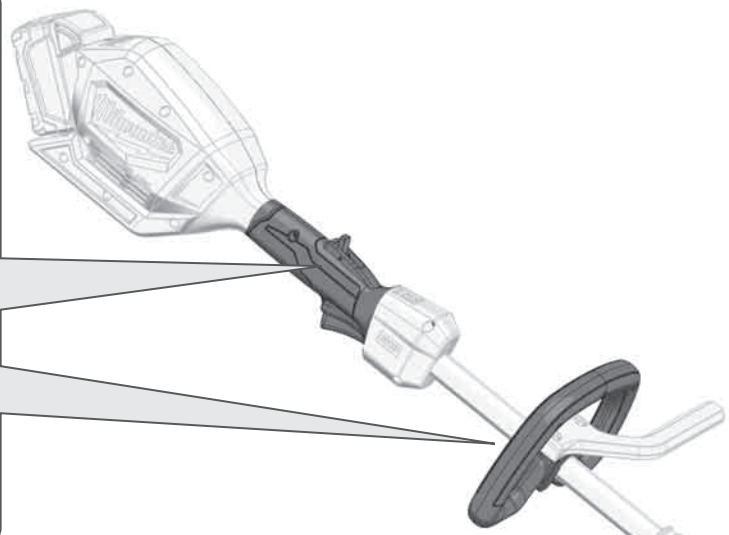
Коли пристрій треба швидко зняти з себе:

У випадку виникнення небезпеки пристрій треба встигнути швидко зняти з себе. Для цього розімкніть фіксатор й опустіть пристрій додолу. Потренуйтеся швидко зняти інструмента. Коли тренуєтеся, не кидайте інструмент!

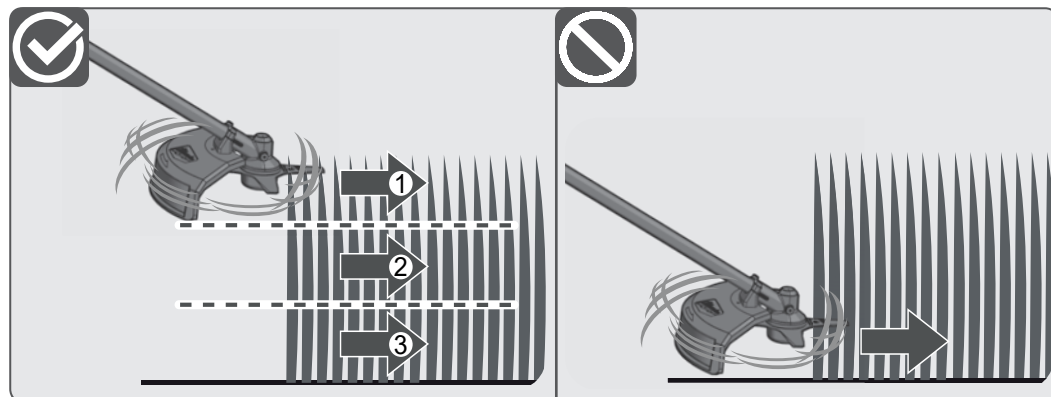
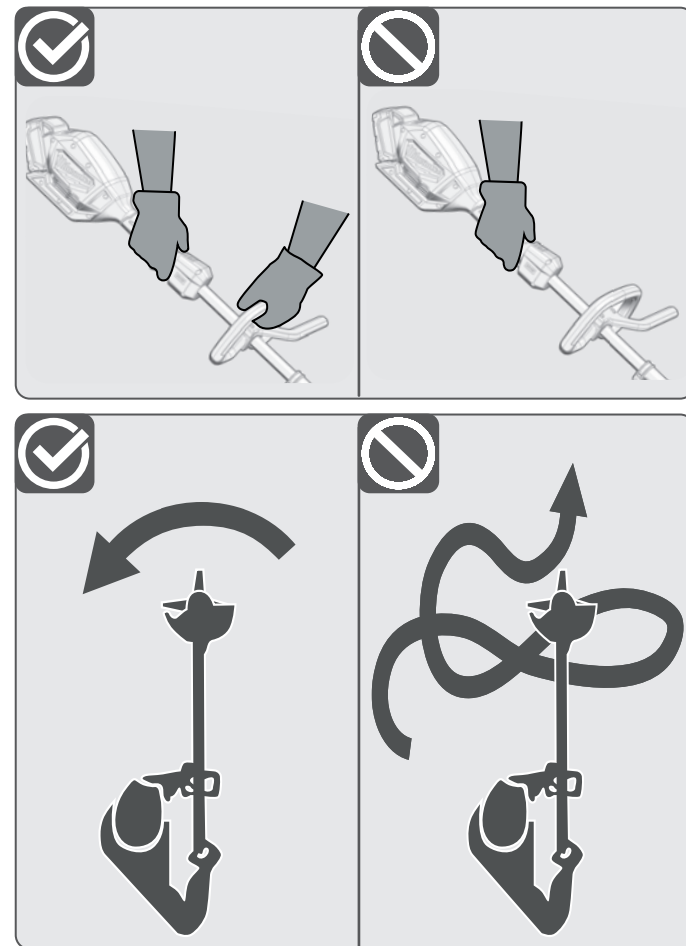
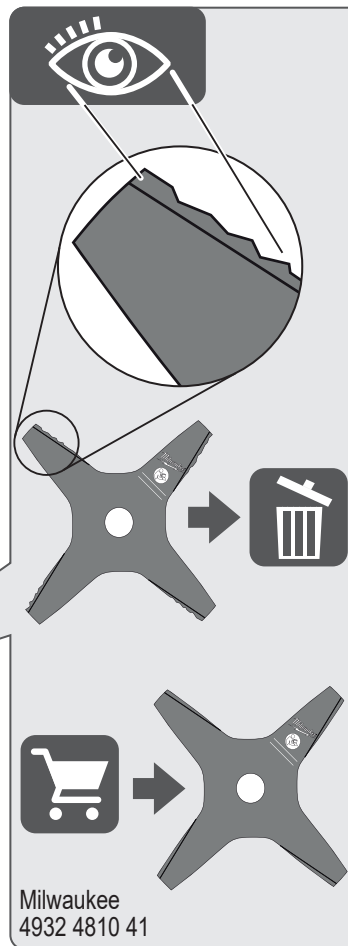
الإلقاء السريع
إذا كان هناك خطر وشيك، يجب إلقاء الجهاز بسرعة. لإجراء ذلك أفتح القفل وأزل الجهاز. تدرب على إزال الجهاز. عند التدرب لا تذف الجهاز!

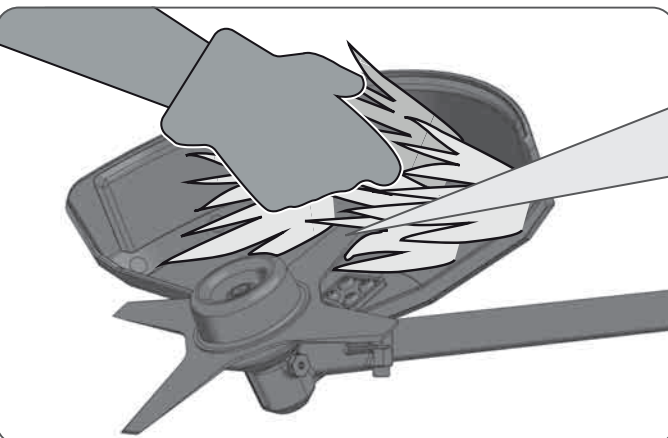
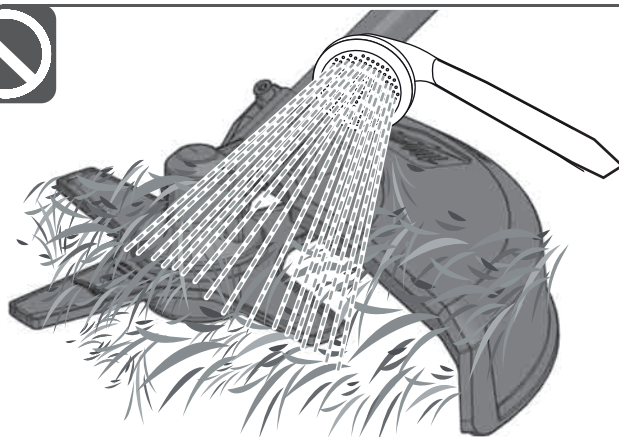
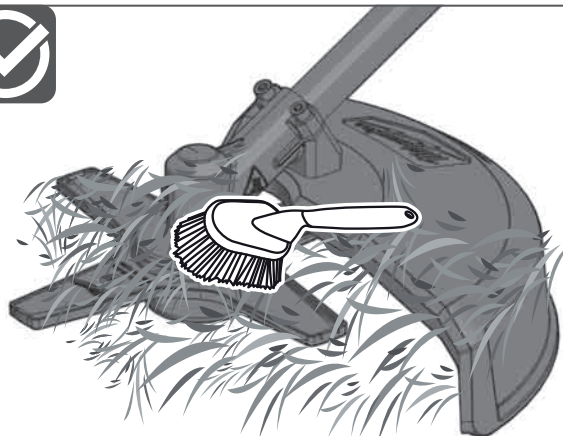


Insulated gripping surface
Isolierte Grifffläche
Surface de prise isolée
Superficie di presa isolata
Superficie de agarre con aislamiento
Superficie de pega isolada
Geïsoleerde handgrepen
Isolerede griefflader
Isolert gripeflate
Isolerad greppyta
Eristetty tarttumapinta
Μονωμένη επιφάνεια λαβής
İzolasyonlu tutma yüzeyi
Izolovaná uchopovací plocha
Izolovaná úchopná plocha
Izolowana powierzchnia uchwytu
Szigetelt fogófelület
Izolirana prijemalna površina
Izolirana površina za držanje
Izolēta satveršanas virsma
Izoliuotas rankenos paviršius
Isolieritud pideme piirkond
Изолированная поверхность ручки
Изолирана повърхност за хващане
Suprafață de prindere izolată
Изолирана површина на дршката
Ізолювана поверхня ручки



مساحة القبض معزولة





Blocked blades:

Remove battery, turn the machine over and remove jammed wood, grass, etc. Wear protective gloves, knives are sharp!

Blokierte Messer:

Akku entfernen, Gerät umdrehen und verklemmtes Holz, Gras, etc entfernen. Schutzhandschuhe tragen, die Messer sind scharf!

Lame bloquée :

Retirez l'accu, retournez l'appareil et retirez le bois, l'herbe et autres éléments bloqués. Portez des gants de protection, les lames sont tranchantes !

Lame bloccate:

Rimuovere la batteria, capovolgere il dispositivo e rimuovere i pezzi di legno o l'erba, ecc., eventualmente inceppati. Indossare guanti di protezione, le lame sono affilate!

Cuchillas bloqueadas:

Extraer la batería, girar el aparato y retirar los trozos de madera o hierba atrapados. ¡Llevar puestos guantes protectores dado que las cuchillas están afiladas!

Lâmina bloqueada:

Remova a pilha, vire o dispositivo e remova a madeira, relva, etc. presa. Use luvas de proteção, as lâminas são afiadas!

Geblokkeerde messen:

Verwijder de accu, draai het apparaat om en verwijder ingeklemd hout, gras enz. Draag veiligheidshandschoenen, de messen zijn scherp!

Blokerede klinger:

Tag batteriet ud, vend maskinen om og fjern fastklemte træstykker, græs osv. Brug beskyttelseshandsker, klingerne er skarpe!

Blokkerte kniver:

Fjern batteripakken, snu apparatet og fjern tre, gress etc. som har satt seg fast. Ha på deg beskyttelseshansker, for knivene er svært skarpe!

Blockerade knivar:

Ta bort batteriet, vänd maskinen och avlägsna träbitar, gräs mm som har fastnat. Använd skyddshandskar, knivarna är mycket vassa!

Jumiutuneet terät: Irrota akku, käännä laite ja irrota jumiutunut puu, ruoho jne. Käytä suojakäsineitä, terät ovat teräviä!

Μπλοκαρισμένο μαχαίρι:

Αφαιρέτε το συσσωρευτή, αναποδογυρίζετε τη μηχανή και απομακρύνετε μαγκωμένα ξύλα, χόρτα κτλ. Να φοράτε προστατευτικά γάντια, τα μαχαίρια είναι πολύ αιχμηρά!

Bloke olan bıçaklar:

Aküyü çıkartın, cihazı ters çevirin ve içine sıkışmış ağaç, çim vs. gibilerini çıkartın. Koruyucu eldiven giyin, bıçaklar keskindir!

Zablokované nože:

Vyjměte akumulátor, otočte zařízení a odstraňte vzpříčené dřevo, trávu apod. Používejte ochranné rukavice, nože jsou velmi ostré!

Zablokované nože:

Odstáňte akumulátor, otočte zariadenie a odstráňte vzpričené drevo, trávu atď. Používajte ochranné rukavice, nože sú veľmi ostré!

W przypadku zablokowania noża:

Wyjąć akumulator, odwrócić urządzenie i usunąć zakleszczony kawałek drewna, trawę itp. Założyć rękawice ochronne – noże są ostre!

Ha a kés megakad:

Távolítsa el az akkut, fordítsa meg a készüléket, és távolítsa el a beszorult fát, fűvet stb. Viseljen védőkesztyűt, a kések élesek!

Zataknjena rezila:

Odstranite akumulator, obrnite napravo in odstranite zagozden les, travo itd. Nosite zaščitne rokavice, rezila so ostrá!

Blokirani noževi:

Bateriju odstraniti, napravo okrenuti i uklješteno drvo, travu itd. otkloniti. Nositi zaštitne rukavice, noževi su oštri!

Iestrēguši asmeņi:

Izņēmiēt akumulatoru, apgrieziet ierīci otrādi un izņemiet, piemēram, iestrēgušos zarus vai zāli. Jālieto aizsargcimdi, jo asmeņi ir asi!

Užsiblokaņi peiliem:

Išņemiet akumulatoru, apverskite ierīcinī ir pašalīnīte īstīrgusīā medīenā, zolē ar pan. Peīlīāi yra āstrūs, todēl mūvēkīte apsāguīnes pīrstīnes!

Kinni jāānūd terad:

Eemaldage aku, keerake seade ūmber ja eemaldage kinni jāānūd puit, muru jms. Kandke kaitsekindaid, sest terad on teravad!

Заблокированный нож:

Вынуть аккумулятор, перевернуть устройство и удалить застрявший кусок древесины, траву и пр. Надевать защитные перчатки, ножи очень острые!

Блокирани ножове:

Отстранете акумулаторната батерия, обърнете уреда и отстранете заклещеното дърво, трева и др. Носете предпазни ръкавици, ножовете са остри!

Lame blocate:

Scoateți acumulatorul, răsturnați mașina și îndepărtați materialul blocat - lemn, iarbă etc. Purtați mănuși de protecție, cuțitele sunt ascuțite!

Блокирано сечило:

Отстранете ја батеријата, превртете го уредот и отстранете го заглавеното дрво, тревата, итн. Носете заштитни ракавици, сечилата се остри!

Ножі, що заклинило:

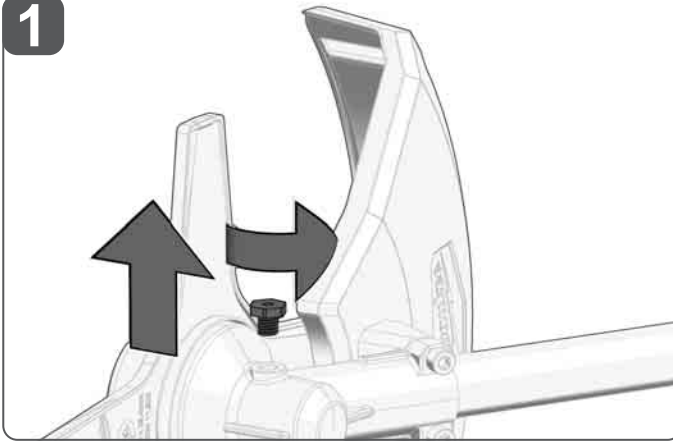
Витягнути акумулятор, перевернути пристрій і видалити застрягли пілки, траву тощо. Носіть захисні рукавички, бо ножі гострі!

السكين المعقل:

أزغ البطارية، أقلب الجهاز وقم بإزالة الأخشاب والحشائش المحشورة. ارتدي قفازات السكاكين حادة!



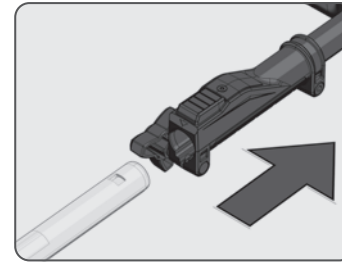
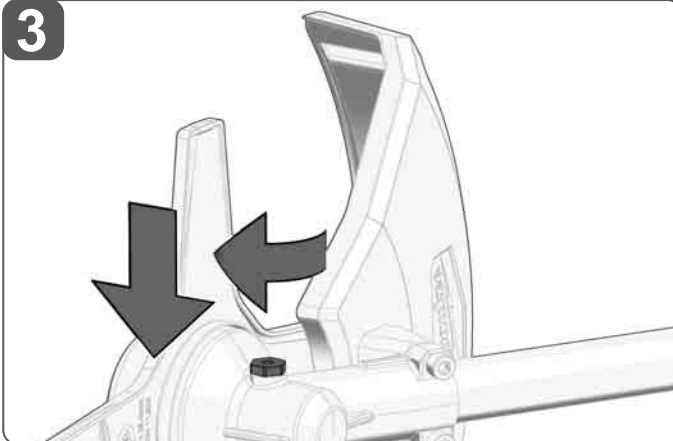
1



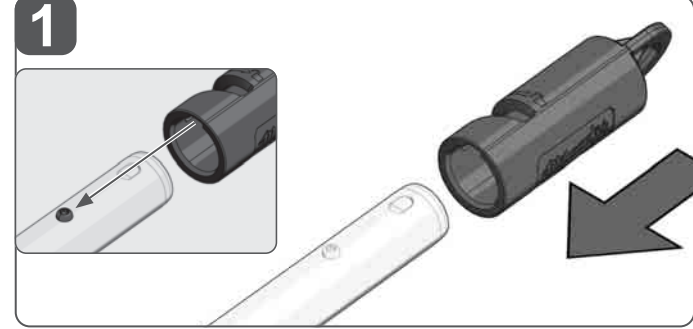
2



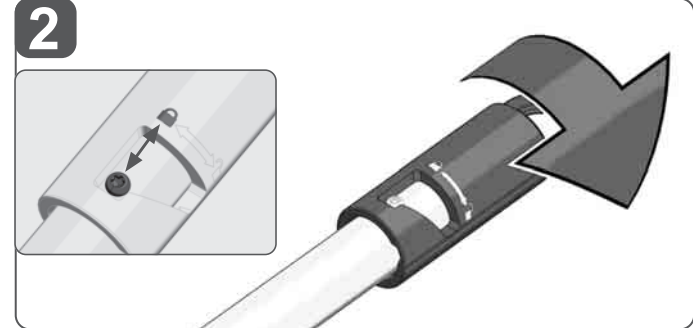
3



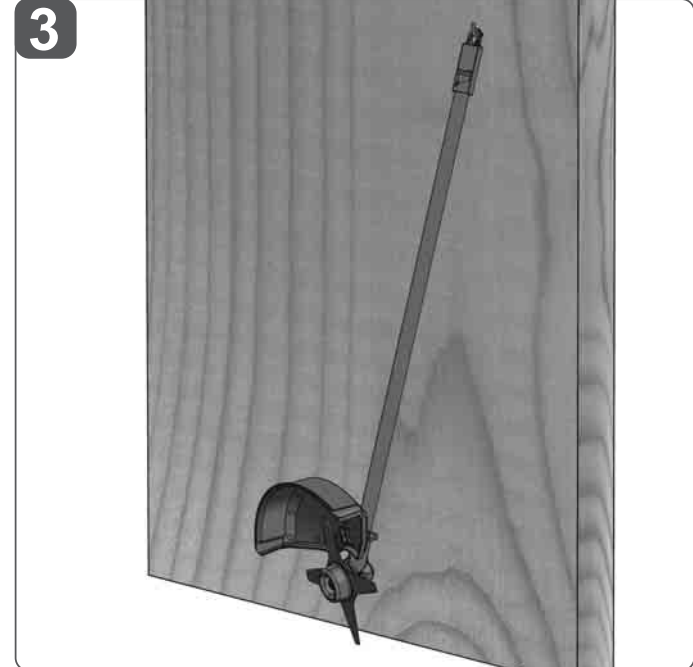
1



2



3



TECHNICAL DATA	M18 FOPH-BCA
Type	Cordless Brush Cutter
Production code	4914 98 01 XXXXXX
Voltage battery	18 V ---
No-load speed	
low	0-4900 min ⁻¹
high	0-6200 min ⁻¹
Cutting blade diameter	230 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	5.18 ... 6.24 kg
Recommended ambient operating temperature	-18...+50 °C
Recommended battery types	M18B...; M18HB...
Recommended charger	M12-18...; M1418C6

Noise information: Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level / Uncertainty K

Sound power level / Uncertainty K

Always wear ear protectors!

Vibration information: Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

Vibration emission value a_v / Uncertainty K

For technical data and approvals of application heads for use on various powerbases please refer to the operating instructions of the used application head.

WARNING!

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

 WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

CORDLESS BRUSH CUTTER SAFETY WARNINGS

Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This decreases the risk of being struck by lightning.

Thoroughly inspect the area for wildlife where the machine is to be used. Wildlife may be injured by the machine during operation.

Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects. Thrown objects can cause personal injury.

Before using the machine, always visually inspect to see that the cutter or blade and the cutter or blade assembly are not damaged. Damaged parts increase the risk of injury.

Follow instructions for changing accessories. Improperly tightened blade securing nuts or bolts may either damage the blade or result in it becoming detached.

The rated rotational speed of the blade must be at least equal to the maximum rotational speed marked on the machine. Blades running faster than their rated rotational speed can break and fly apart.

Wear eye, ear, head and hand protection. Adequate protective equipment will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the cutting line or blade.

While operating the machine, always wear safety footwear. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. This reduces the chance of injury to the feet from contact with a moving cutter, line or blade.

While operating the machine, always wear long trousers. Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.

Keep bystanders away while operating the machine. Thrown debris can result in serious personal injury.

Always use two hands when operating the machine. Holding the machine with both hands will avoid loss of control.

Hold the machine by the insulated gripping surfaces only, because the cutting line or blade may contact hidden wiring. Cutting line or blades contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the machine “live” and could give the operator an electric shock.

Always keep proper footing and operate the machine only when standing on the ground. Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the machine.

Do not operate the machine on excessively steep slopes. This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.

When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction. This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.

Keep all parts of the body away from the cutter, line or blade when the machine is operating. Before you start the machine, make sure the cutter, line or blade is not

contacting anything. A moment of inattention while operating the machine may result in injury to yourself or others.

Do not operate the machine above waist height. This helps prevent unintended cutter or blade contact and enables better control of the machine in unexpected situations.

When cutting brush or saplings that are under tension, be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released, the brush or sapling may strike the operator and/or throw the machine out of control.

Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the blade and be whipped toward you or pull you off balance.

Maintain control of the machine and do not touch cutters, lines or blades and other hazardous moving parts while they are still in motion. This reduces the risk of injury from moving parts.

Carry the machine with the machine switched off and away from your body. Proper handling of the machine will reduce the likelihood of accidental contact with a moving cutter, line or blade.

When transporting or storing the machine, always fit the cover on metal blades. Proper handling of the machine will reduce the likelihood of accidental contact with the blade.

Only use replacement cutters, lines, cutting heads and blades specified by the manufacturer. Incorrect replacement parts may increase the risk of breakage and injury.

When clearing jammed material or servicing the machine, make sure the switch is off and the battery pack is removed. Unexpected starting of the machine while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

Blade thrust causes and related warnings

Blade thrust is a sudden sideways, forward or backward motion of the machine, which may occur when the blade jams or catches on an object such as a sapling or a tree stump. It can be violent enough to cause the machine and/or operator to be propelled in any direction, and possibly lose control of the machine.

Blade thrust and its related hazards can be avoided by taking proper precautions as given below.

Maintain a firm grip with both hands on the machine and position your arms to resist blade thrust. Position your body to the left side of the machine. Blade thrust can increase the risk of injury due to the machine moving unexpectedly. Blade thrust can be controlled by the operator if proper precautions are taken.

If the blade binds, or when interrupting a cut for any reason, switch the machine off and hold the machine motionless in the material until the blade comes to a complete stop. While the blade is binding, never attempt to remove the machine from the material or pull the machine backward while the blade is in motion, otherwise blade thrust may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.

Do not use blunt or damaged blades. Blunt or damaged blades increase the risk of jamming or catching on an object, resulting in blade thrust.

Always maintain good visibility of the material being cut. Blade thrust is more likely to occur in areas where it is difficult to see the material being cut.

If you are approached by another person while operating the machine, switch the machine off. There is an increased risk of injury to other persons being struck by the moving blade in the event of blade thrust.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the machine, local regulations may restrict the age of the operator.

Keep any ventilation openings clear of debris.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control. Sharpening and maintenance of the **cutting accessory** should only be performed by an authorised service centre. Uneven sharpening of the blades can lead to imbalance of the cutting head during operation and to an increased risk of accidents for the user of the tool.

Do not use an attachment extension with this tool attachment. The additional length will make this attachment difficult to control and could cause injury.

Use the shoulder strap to reduce user fatigue and help in maintaining control of the tool during use.

Do not wear multiple shoulder straps simultaneously. When wearing a shoulder strap, ensure that no other wearable interferes with the release and removal of the strap.

Do not use the tool near anything that is burning or smoking such as cigarettes, matches, or hot ashes.

To reduce the risk of health hazards from vapours or dust, do not use tool near toxic, carcinogenic or other hazardous materials such as asbestos, arsenic, barium, beryllium, lead, pesticides or other health endangering materials.

Use care when using around decorative plants and other obstacles. Accessories will cut/damage many materials.

Do not operate the tool without the guard in place. The guard must be attached properly during use. Operating the tool without the guard will cause serious injury.

Do not operate the tool without the front handle and hip barrier in place. The front handle must be attached properly during use.

Do not use the tool as an edger. Do not tilt tool to create a right angle to the ground. Keep brush cutter head parallel to the ground. Guard cannot protect against flying debris in this orientation

Brace for unexpected movement when contact is made with a hard object. Loss of control could result in serious injury.

Thrown objects may ricochet off of hard surfaces, such as walls, trees, and rocks and cause injury. When possible, do cutting by hand in closed in areas.

Clear the work area before each use. Remove all objects, such as cords, lights, wires, or strings which can be thrown or become entangled in the cutting means.

Beware of thrown objects; keep all bystanders, children, and pets at least 15 m away from work area.

Do not operate in poor lighting. The operator requires a clear view of the work area to identify potential hazards.

Inspect the product before each use. Check for loose fasteners, etc. Make sure all guards and handles are properly and securely attached. Replace any damaged parts before use. Check for battery pack leaks.

Do not modify the product in any way.

Do not allow children or untrained individuals to use the product.

Wear full eye and hearing protection while operating the product. If working in an area where there is a risk of falling objects, wear appropriate head protection.

Secure long hair so it is above shoulder level to prevent entanglement in moving parts.

Do not use the product when you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication.

Keep firm footing and balance. Do not overreach. Overreaching can result in loss of balance or exposure to hot surfaces.

Before starting the product, make sure the cutting blades will not come in contact with anything.

Blades are sharp. When handling the blade assembly, wear non-slip, heavy duty protective gloves. Never touch the blade nor service the product unless the battery pack is removed.

 WARNING! If the product is dropped, suffers heavy impact, or begins to vibrate abnormally, immediately stop the product and inspect for damage or identify the cause of the vibration. Any damage should be properly repaired or replaced by an authorised service centre.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.